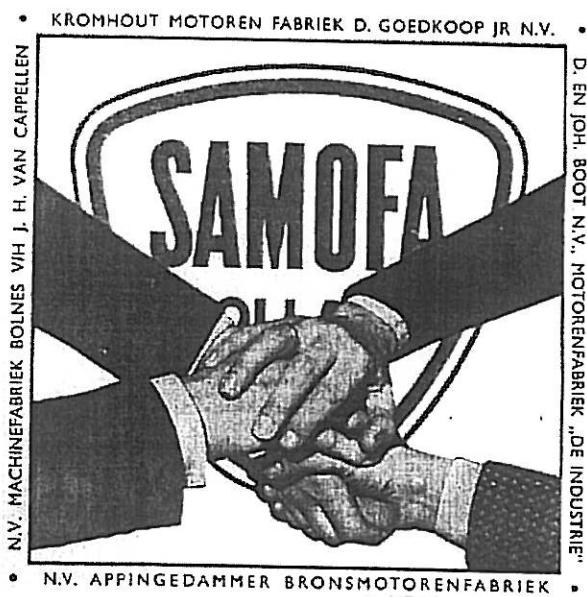


Cilinderkopdeksels, nokkenassen, aanzetslinger
Cylinder head covers, camshaft, hand starting crank
Couvercles de culasse, arbres à cames, manivelle de lancement
Tapas de cabeza de cilindro, ejes de camones, manivela de arranque

Groep
Section
Groupe
Grupo

4



Dit onderdelen boek is digitaal gemaakt
door Ad Langelaar

<http://www.bronsmotor.com>

Bronsmotoren-forum:

<http://bronforum.xsbb.nl/index.php>

Het Samofa-forum is een onderdeel van het
Bronsmotoren-forum.

<http://bronforum.xsbb.nl/viewforum.php?f=20>

GROEP 4

GROUP 4

Post nr. Item No. Numéro de partie Número de pedir	Bestelnr. Part No. Numéro de commande Número de pedir	Benaming	Description
1	SH 4/1	nokkenas met spieën (4/3)	camshaft, with 4/3
2	SH 4/2	nokkenas met spieën (4/3)	camshaft, with 4/3
2a	SH 4/2a	nokkenas met spieën (4/3, 4a) indien uitgevoerd met 1/2 c (rechtsdr. motor)	camshaft, with 4/3, 4a for 1/2c (for right hand rotation)
2b	SH 4/2b	nokkenas met spieën (4/3, 4b) indien uitgevoerd met 1/2 c (linksdr. motor)	camshaft, with 4/3, 4b for 1/2c (for left hand rotation)
3	SH 4/3	spie	key.....
4	SH 4/4	tandwiel op nokkenas voor 4/1 en 4/2	gear wheel for 4/1 and 4/2
4a	SH 4/4a	tandwiel op nokkenas voor 4/2a	gear wheel for 4/2a
4b	SH 4/4b	tandwiel op nokkenas voor 4/2b	gear wheel for 4/2b
5	SH 4/5	pen	coupling pin
6	SH 4/6	startklaauw rechts, normaal voor rechtsdr. motor	starting claw (for right hand rotation)
6a	SH 4/6a	startklaauw links, normaal voor linksdr. motor	starting claw (for left hand rotation)
6b	SH 4/6b	startklaauw recht indien uitgevoerd met groep 17 voor rechtsdr. motor	starting claw (for right hand rotation)
6c	SH 4/6c	startklaauw links indien uitgevoerd met groep 17 voor linksdr. motor	outfit with section 17
8	SH 4/8	deksel v. olieafd. nokkenas, compleet met 4/16	starting claw (for left hand rotation)
9	SH 4/9	aanzetslinger, compleet met 4/11, 12, 13; nokken-asstartend voor rechtsdr. motor.....	outfit with section 17
9a	SH 4/9a	aanzetslinger, compleet met 4/11, 12, 13; nokken-asstartend voor linksdr. motor.....	cover complete, with 4/16
9b	SH 4/9b	aanzetslinger, compleet met 4/11, 12, 13; krukas óf dwarsaanzet - startend v. rechtsdr.	starting crank with 4/11, 12, 13 (camshaft starting for right hand rotation)
9c	SH 4/9c	aanzetslinger, compleet met 4/11, 12a, 13; krukas óf dwarsaanzet - startend v. linksdr.	starting crank with 4/11, 12a, 13 (camshaft starting for left hand rotation)
11	SH 4/11	handvat	bush
12	SH 4/12	nok v. aanzetsl. rechts	starting claw (for right hand rotation)
12a	SH 4/12a	nok v. aanzetsl. links.....	starting claw (for left hand rotation)
13	SH 4/13	borgbout voor nok	set screw
14	SH 4/14	stootstuk	tappet
15	SH 4/15	stootstang	push rod
16	SH 4/16	oliekeerring	oil seal
17	SH 4/17	veerring = 1/7.....	spring washer = 1/7.....
18	SH 4/18	bout = 1/51.....	bolt = 1/51.....
19	SH 4/19	ring	washer
20	SH 4/20	bout	bolt
21	SH 4/21	cilinderkopdeksel compleet met 4/27, 29 t/m 39	cylinder head cover, with 4/27, 29-39
22	SH 4/22	cilinderkopdeksel compleet met 4/28 t/m 39	cylinder head cover, with 4/28-39
23	SH 4/23	pakking	gasket
24	SH 4/24	pakking	gasket
25	SH 4/25	pakkingring	fibre washer
26	SH 4/26	bout	bolt
27	SH 4/27	as	shaft
28	SH 4/28	as	shaft
29	SH 4/29	afstandring	distance ring
30	SH 4/30	handwiel	hand wheel
31	SH 4/31	sluitring	washer
32	SH 4/32	moer	nut
33	SH 4/33	woodruff-spie	woodruff-key
34	SH 4/34	nok	washer
35	SH 4/35	borgschoef	set screw
36	SH 4/36	seegerring	circlip
37	SH 4/37	tandsegment	toothed quadrant
38	SH 4/38	sluitring = 2/54.....	washer = 2/54.....
39	SH 4/39	moer	nut
40	SH 4/40	beschermbus voor 4/6 = 2/59.....	protection for 4/6 = 2/59.....
41	SH 4/41	beschermbus voor 4/6a	protection for 4/6a
42	SH 4/42	startklaauw v. dwarsaanzetbeweging v. rechtsdr. motor	starting claw for transverse starting (for right hand rotation)
42a	SH 4/42a	startklaauw v. dwarsaanzetbeweging v. linksdr. motor	starting claw for transverse starting (for left hand rotation)
43	SH 4/43	dwarsas voor dwarsaanzetbeweging	transverse shaft
44	SH 4/44	spie voor dwarsaanzetbeweging	key
45	SH 4/45	drukklager voor dwarsaanzetbeweging	ball bearing
46	SH 4/46	drukklager voor dwarsaanzetbeweging	ball bearing
47	SH 4/47	schroefwiel voor dwarsaanzetbeweging	screw wheel
48	SH 4/48	borgschroef voor dwarsaanzetbeweging = 2/61.....	set screw = 2/61.....
49	SH 4/49	borgschroef voor dwarsaanzetbeweging = 2/69.....	set screw = 2/69.....
50	SH 4/50	veer voor dwarsaanzetbeweging	spring
51	SH 4/51	pen v. veer voor dwarsaanzetbeweging	pin for spring
52	SH 4/52	klaauw voor dwarsaanzetbeweging	claw
53	SH 4/53	pen v. klaauw voor dwarsaanzetbeweging	pin for claw
54	SH 4/54	moer v. pen voor dwarsaanzetbeweging = 3/20.....	nut for pin = 3/20.....
55	SH 4/55	veerring voor dwarsaanzetbeweging = 1/7.....	spring washer = 1/7.....
56	SH 4/56	cil. kopschoef voor dwarsaanzetbeweging	screw
57	SH 4/57	schroefwiel v. dwarsaanzetbeweging v. rechtsdr. motor	screw wheel (for right hand rotation)
57a	SH 4/57a	schroefwiel v. dwarsaanzetbeweging v. linksdr. motor	screw wheel (for left hand rotation)

GROUPE 4

GRUPO 4

Aantal per motor
Quantity per engine
Nombre par moteur
Cantidad por motor

- S - 108 | 2 - S - 108

Dénomination

Denominación

1	—	arbre à cames, avec 4/3.....	eje de camones, con 4/3
—	1	arbre à cames, avec 4/3.....	eje de camones, con 4/3
—	1	arbre à cames, avec 4/3, 4a pour 1/2c (rotation à droite)	eje de camones, con 4/3, 4a para 1/2c (motor = vuelta derecha)
—	1	arbre à cames, avec 4/3, 4b pour 1/2c (rotation à gauche)	eje de camones, con 4/3, 4b para 1/2c (motor = vuelta izquierda)
2	2	clavette	chavete
1	1	roue dentée pour 4/1 et 4/2	rueda dentada para 4/1 y 4/2
—	1	roue dentée pour 4/2a	rueda dentada para 4/2a
2	2	roue dentée pour 4/2b	rueda dentada para 4/2b
1	1	pivot	perno
—	1	griffe de lancement (rotation à droite)	garra de arranque (motor = vuelta derecha)
—	1	griffe de lancement (rotation à gauche)	garra de arranque (motor = vuelta izquierda)
1	1	griffe de lancement (rotation à droite) exécution avec groupe 17	garra de arranque (motor = vuelta derecha) ejecución con grupo 17
—	1	griffe de lancement (rotation à gauche) exécution avec groupe 17	garra de arranque (motor = vuelta izquierda) ejecución con grupo 17
1	1	couvercle, avec 4/16.....	tapa, con 4/16
—	1	manivelle, avec 4/11, 12, 13 (lancement sur arbre à cames, rotation à droite)	manivela, con 4/11, 12, 13 (arrancadero via eje de camones, motor=vuelta derecha)
—	1	manivelle, avec 4/11, 12a, 13 (lancement sur arbre à cames, rotation à gauche)	manivela, con 4/11, 12a, 13 (arrancadero via eje de camones, motor=vuelta izquierda)
1	1	manivelle, avec 4/11, 12, 13 (lancement transversal, rotation à droite)	manivela de arranque, con 4/11, 12, 13 (arrancadero via mecanismo transversal, motor=vuelta derecha)
—	1	manivelle, avec 4/11, 12a, 13 (lancement transversal, rotation à gauche)	manivela de arranque, con 4/11, 12a, 13 (arrancadero via mecanismo transversal, motor=vuelta izquierda)
1	1	buselure.....	buje
1	1	griffe de lancement (rotation à droite)	garra de arranque (motor = vuelta derecha)
1	1	griffe de lancement (rotation à gauche)	garra de arranque (motor = vuelta izquierda)
1	1	boulon d'ajustage	tornillo de ajuste
2	4	butée pour pousoir	taquet
2	4	pousoir.....	varilla botadora
1	1	joint spi.....	anillo de obturación
4	4	rondelle grower = 1/7.....	anillo elástico = 1/7
4	4	boulon = 1/51.....	perno prisionero = 1/51
1	1	rondelle.....	arandela
1	1	boulon	perno prisionero
1	1	couvercle, avec 4/27, 29-39	tapa, con 4/27, 29-39
1	1	couvercle, avec 4/28-39	tapa, con 4/28-39
1	1	joint	junta
1	1	joint	junta
1	2	joint	junta
1	2	boulon	perno prisionero
1	1	arbre	eje
1	1	arbre	eje
1	1	rondelle	arandela
1	1	volant à main	rueda de mano
1	1	rondelle	arandela
1	1	écrou	tuercas
1	1	clavette woodruff	chaveta woodruff
1	2	rondelle	arandela
3	4	vis de sûreté	tornillo de seguridad
2	2	circlips	anillo seeger
1	1	segment denté	segmento dentada
1	1	rondelle = 2/54.....	arandela = 2/54
1	1	écrou	tuercas
1	1	protection pour 4/6 = 2/59.....	protección para 4/6 = 2/59
1	1	protection pour 4/6a.....	protección para 4/6a
1	1	griffe de lancement pour lancement transversal (rotation à droite)	garra de arranque para arranque transversal (motor = vuelta derecha)
1	1	griffe de lancement pour lancement transversal (rotation à gauche)	garra de arranque para arranque transversal (motor = vuelta izquierda)
1	1	arbre transversal	eje transversal
1	1	clavette	chaveta
1	1	palier à billes	soporte de bolas
1	1	palier à billes	soporte de bolas
1	1	engrenage hélicoïdal	rueda dentada
1	1	vis de sûreté = 2/61.....	tornillo de ajuste = 2/61
2	2	vis de sûreté = 2/69.....	tornillo de ajuste = 2/69
1	1	ressort	muelle
1	1	goujon pour ressort	espárrago para muelle
1	1	griffe	garra
1	1	goujon pour griffe	espárrago para garra
1	1	écrou pour goujon = 3/20.....	tuercas para espárrago = 3/20
1	1	rondelle grower = 1/7.....	anillo elástico = 1/7
1	1	vis	tornillo
1	1	engrenage hélicoïdal (rotation à droite)	rueda dentada (motor = vuelta derecha)
1	1	engrenage hélicoïdal (rotation à gauche)	rueda dentada (motor = vuelta izquierda)

